

**Zmluva o výpožičke č.1/2020/TN**  
**nebytových priestorov uzatvorená podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu**  
**v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka**  
**v znení neskorších predpisov**

**Zmluvné strany**

**Požičiavateľ :**

**Slovenská republika**

**Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny**

Špitálska 8, 812 67 Bratislava

Štatutárny orgán: Ing. Marián Valentovič, MBA, generálny riaditeľ

V zastúpení: Ing. Jan Gramata, MBA, riaditeľ Úradu práce, sociálnych vecí  
a rodiny Trenčín oprávnený na základe IN č. 050/2016 zo dňa účinné od  
1.5.2016

IČO: 30794536, DIČ: 2021777780

Rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 453/2003 Z.z.

**Fakturačná a korešpondenčná adresa:**

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Trenčín

M.R. Štefánika 20, 911 01 Trenčín

IČO: 30794536, DIČ: 2021777780

bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN účtu: SK 48 8180 0000 0070 0053 0636- prevádzkové náklady

V zmysle § 5 ods. 2 zákona 453/2003 Z. z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, s účinnosťou od 1.1.2015 je Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Trenčín preddavková organizácia zapojená na rozpočet Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, ktoré je od 1.1.2015 správcom predmetného majetku štátu. V zmysle IN č. 050/2016 riaditeľ Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny Trenčín je oprávnený uzatvoriť túto zmluvu v mene generálneho riaditeľa Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny.  
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

**Vypožičiavateľ:**

**Slovenská republika**

**Centrum právnej pomoci**

Račianska 1523/71, 831 02 Bratislava

V zastúpení: JUDr. Zuzana Kubovičová, riaditeľka

IČO: 30 798 841

DIČ: 2022122641

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: SK70 8180 0000 0070 0024 5448

Štátna rozpočtová organizácia zriadená zákonom š. 327/2005 Z.z.

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ spolu ďalej aj ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto Zmluvu o výpožičke č. 1/2020/TN nebytových priestorov, podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmlúva“):

**Článok 1**  
**Predmet zmluvy**

1. Touto zmluvou požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi za podmienok uvedených v tejto zmluve predmet výpožičky uvedený v bode 3 tohto článku zmluvy, aby ho dočasne, v dobe a na účel podľa tejto zmluvy užíval.

2. Predmetom výpožičky, podľa tejto zmluvy, sú nebytové priestory v budove, ktorá je vo vlastníctve Slovenskej republiky v podielovej správe Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny a táto nehnuteľnosť sa nachádza na ul. M.R. Štefánika 20 v Trenčíne, súpisné číslo 394, postavená na parcele číslo 1293/2 a 1294 v katastrálnom území Trenčín, obec Trenčín, okres Trenčín, zapísaná v KN na LV č.7644 vedená katastrálnym odborom na Okresnom úrade v Trenčíne, v podiele 6242/6666 a Ministerstva vnútra Slovenskej republiky, Pribinova 2, 812 72 Bratislava v podiele 424/6666. Celková výmera podlahovej plochy budovy je 6 175 m<sup>2</sup>. Súhlas spolusprávcu zo dňa 06.02.2020 je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Požičiavateľ na základe tejto zmluvy prenecháva vypožičiavateľovi **na bezplatné dočasné užívanie nebytové priestory** na 4. poschodí v budove uvedenej v bode 2 tohto článku zmluvy, **spolu o výmere 135,94 m<sup>2</sup>**, podľa situačného plánu **v prílohe č.1**, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, a to:
  - **kancelárske priestory na 4.poschodí blok B:** miestnosť č.B407 o výmere 34,60 m<sup>2</sup>  
miestnosť č. B408 o výmere 16,85 m<sup>2</sup>  
miestnosť č. B409 o výmere 16,78 m<sup>2</sup>  
miestnosť č. B410 o výmere 16,80 m<sup>2</sup>  
miestnosť č. B411 o výmere 16,75 m<sup>2</sup>  
miestnosť č. B412 o výmere 16,99 m<sup>2</sup>  
miestnosť č. B413 o výmere 17,17 m<sup>2</sup>,a **jedno parkovacie miesto** na parcele č. 1291/2 o výmere 12,5 m<sup>2</sup>, podľa vyznačenia v prílohe č.1, pre služobné vozidlo vypožičiavateľa.
4. Predmet výpožičky bol rozhodnutím požičiavateľa č. 1/2019 zo dňa 4.9.2019 vyhlásený za dočasne prebytočný v súlade s §3 ods.4 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
5. S právom užívania predmetu výpožičky, podľa tejto zmluvy je spojené aj právo požičiavateľa bezplatne užívať spoločné priestory a zariadenia budovy t.j. schodiská, chodby, vstupná hala, výťah.
6. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy súčasný stav predmetu výpožičky a v takomto stave ho preberá a zároveň sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky, a to v rozsahu stanovenom touto zmluvou.
7. K odovzdaniu a prevzatiu nebytových priestorov dôjde na základe písomného protokolu, ktorý podpíšu obidve zmluvné strany, najneskôr do 5 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, pričom každá zmluvná strana si ponecháva jeden rovnopis tohto protokolu.

## Článok 2

### Účel a doba výpožičky

1. Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky uvedeného v článku I bod 3 tejto zmluvy, pre potreby vypožičiavateľa pre činnosť kancelárie Centra právnej pomoci v Trenčíne.
2. Zmluva sa uzatvára **na dobu určitú, a to na 5 rokov** od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

## Článok 3

### Podmienky úhrad nákladov za služby

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje požičiavateľovi **mesačne** uhrádzať náklady za jednotlivé služby, ktorých poskytovanie je spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky, **podľa skutočných mesačných nákladov na základe dodávateľských faktúr**, prepočítaných pomerom vypožičiavateľom užíwanej plochy predmetu výpožičky podľa m<sup>2</sup> (135,94 m<sup>2</sup>) a celkovej úžitkovej plochy priestorov budovy požičiavateľa, ktorá je 6175 m<sup>2</sup>. Dočasne užívaná plocha vypožičiavateľom je **vo výške 2,20%** z celkových nákladov na administratívnu budovu požičiavateľa.

*Špecifikácia nákladov za služby (elektrická energia, vodné, stočné, zrážková voda, zemný plyn, strážna služba, poisťné za budovu, likvidácia komunálneho odpadu, upratovanie, deratizácia a dezinfekcia budovy, servis a opravy výťahov, opravy a údržba priestorov a technických rozvodov budovy, opravy technických zariadení, revízia komínov, revízia tlakových, plynových a elektrických zariadení, údržba a servis horákov, revízia hasiacich prístrojov) je podľa výpočtového listu v prílohe č.2, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.*

Za parkovacie miesto podľa článku 2 bod 3 druhý odsek tejto zmluvy, požičiavateľ nepožaduje žiadnu úhradu.

2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby, podľa bodu 1 tohto článku zmluvy, **mesačne** na základe požičiavateľom vystavenej faktúry, vždy do 30 dní odo dňa jej doručenia vypožičiavateľovi a to prevodným príkazom na účet požičiavateľa č. ú. IBAN SK 48 8180 0000 0070 0053 0636.

Kópie dodávateľských faktúr budú tvoriť prílohu faktúr vystavených požičiavateľom.

***Predpokladané náklady na služby spojené s výpožičkou sú spolu ročne vo výške 4 465,56 € (slovom štyritisíc štyristošesťdesiatpäť eur päťdesiatšesť centov).***

3. V prípade, ak sa vypožičiavateľ dostane do omeškania so zaplatením peňažných záväzkov, ktoré je povinný zaplatiť požičiavateľovi na základe tejto zmluvy, je vypožičiavateľ povinný zaplatiť požičiavateľovi úroky z omeškania vo výške určenej právnym predpisom účinným k prvému dňu omeškania.
4. Náklady služieb spojených s výpožičkou **je požičiavateľ oprávnený zvýšiť** na základe zmien uskutočnených podľa všeobecne záväzného predpisu alebo zvýšenia cien energií, médií a ostatných služieb účtovaných požičiavateľovi dodávateľskými organizáciami, **formou písomného aktuálneho výpočtového listu**, podpísaného obidvoma zmluvnými stranami, **bez povinnosti vyhotovenia dodatku k zmluve**. Zmluvné strany sa dohodli, že takto upravený a obidvoma stranami podpísaný výpočtový list je pre obe zmluvné strany záväzný od prvého dňa nasledujúceho mesiaca po jeho podpísaní.

#### **Článok 4**

##### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať predmet výpožičky len v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve.
2. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že pred uzatvorením tejto zmluvy bol oboznámený s pokynmi, smernicami a pravidlami požičiavateľa pre prevádzku budovy uvedenej v článku I bod 2 a 3 tejto zmluvy, s protipožiarnymi a bezpečnostnými opatreniami a tieto sa zaväzuje dodržiavať.
3. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu opráv na predmete výpožičky, ktoré má požičiavateľ urobiť a umožniť mu vykonanie týchto opráv a iných nevyhnutných opráv, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
4. Vypožičiavateľ nesmie bez predchádzajúceho súhlasu požičiavateľa vykonávať stavebné úpravy na predmete výpožičky.
5. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do užívania tretím osobám.
6. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu spôsobenú na predmete výpožičky ním, jeho zamestnancami a tretími osobami v plnej výške. V prípade vzniku takýchto škôd, je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi skutočnú škodu. Škoda sa uhrádza v peniazoch, ak však o to poškodený požiada a ak je to možné a účelné, uhrádza sa škoda uvedením do pôvodného stavu.

7. Požičiavateľ si vyhradzuje právo vstupu ním určeného zástupcu, do predmetu výpožičky za účelom kontroly dodržiavania tejto zmluvy. Vypožičiavateľ je povinný umožniť vstup do predmetu výpožičky takejto osobe a to bezodkladne po oznámení žiadosti požičiavateľa o vstup do predmetu výpožičky.
8. Vypožičiavateľ sa zaväzuje udržiavať poriadok a čistotu v priestoroch, ktoré sú predmetom zmluvy.
9. Požičiavateľ si vyhradzuje právo zmeniť rozsah predmetu výpožičky v prípade, ak časť predmetu výpožičky bude potrebovať na plnenie úloh v rámci predmetu svojej činnosti alebo v súvislosti s ním a tieto už nebudú pre požičiavateľa dočasne prebytočným majetkom.
10. Vypožičiavateľ zodpovedá v plnom rozsahu *za bezpečnosť vlastných technických zariadení*, za dodržiavanie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci svojich zamestnancov ako aj za dodržiavanie opatrení prijatých požičiavateľom na zaistenie ochrany pred požiarom v predmete zmluvy v súlade so znením zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o ochrane pred požiarom“) a zaväzuje sa vykonať všetky potrebné opatrenia na zabránenie vzniku požiaru, resp. inej havárie v priestoroch tvoriacich predmet zmluvy. Požičiavateľ zodpovedá podľa ustanovenia § 4 písm. i) zákona o ochrane pred požiarom za vykonávanie pravidelnej kontroly a podľa § 5 písm. a) zákona o ochrane pred požiarom za trvalú akcieschopnosť protipožiarno-technických zariadení, ktoré spravuje.
11. Vypožičiavateľ je oprávnený vhodným spôsobom označiť predmet výpožičky tabuľou so svojim označením, ako aj umiestniť tabuľu s označením vypožičiavateľa na budove požičiavateľa uvedenej v článku I bod 2 zmluvy, v ktorej sa predmet výpožičky nachádza.

## Článok 5

### Trvanie a zánik zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú podľa článku 2 bod 2 tejto zmluvy.
2. Túto zmluvu je možné ukončiť pred uplynutím dohodnutej doby, a to:
  - a) na základe písomnej dohody oboch zmluvných strán,
  - b) odstúpením od zmluvy,
  - c) vypovedaním zmluvy.
3. Požičiavateľ môže odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak:
  - a) vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky v rozpore s touto zmluvou,
  - b) vypožičiavateľ mešká o viac ako jeden mesiac s úhradou platieb, ktoré je povinný uhrádzať v zmysle článku 3 tejto zmluvy.
4. Požičiavateľ môže vypovedať túto zmluvu v prípade, ak požičiavateľovi vznikne potreba užívať predmet výpožičky na plnenie úloh v rámci predmetu svojej činnosti alebo v súvislosti s ním. Vypovedná lehota trvá **3 mesiace** a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
5. Vypožičiavateľ môže odstúpiť od tejto zmluvy v prípade jej závažného porušenia zo strany požičiavateľa. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného odstúpenia zmluvnej strane, ktorej je odstúpenie adresované.
6. Vypožičiavateľ môže vypovedať túto zmluvu aj bez uvedenia dôvodu. Vypovedná lehota je 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede požičiavateľovi.
7. Po skončení zmluvy je vypožičiavateľ povinný vrátiť nebytový priestor v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. O odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky bude vyhotovený protokol, ktorý podpíšu oprávnení zástupcovia zmluvných strán.

8. Zmluvné strany sa dohodli, že účinky doručenia výpovede, ako aj odstúpenia od zmluvy nastávajú tiež dňom vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi alebo dňom odmietnutia prijatia zásielky obsahujúcej výpoveď alebo odstúpenie od zmluvy adresátom.

## Článok 6 Záverečné ustanovenia

1. Právne vzťahy, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa riadia zákonom č. 40/1964 Zb. Občianskym zákonníkom v znení neskorších predpisov a zákonom č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú príloha č. 1 a príloha č. 2 .
3. Zmeny tejto zmluvy je možné robiť len formou písomných a očíslovaných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami, okrem článku 3 bod 4 tejto zmluvy, ktoré sa po podpísaní zmluvnými stranami stanú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.
4. Na úseku požiarnej ochrany a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci zodpovedá vypožičiavateľ za predmet výpožičky v zmysle platných predpisov.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu zriaďovateľa, t. j. Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
6. Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých po ich podpísaní dva rovnopisy dostane vypožičiavateľ a tri požičiavateľ.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Trenčíne dňa **15-05-2020**

Za požičiavateľa:

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny  
Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny  
Trenčín  
M. R. Štefánika 20, 911 01 Trenčín  
1

.....  
**Ing. Jan Gramata, MBA**  
riaditeľ Úradu PSVR Trenčín

V Bratislave dňa **15-05-2020**

Za vypožičiavateľa:

CENTRUM PRÁVNEJ POMOCI  
Rádianska 7/L  
P.O.Box 18  
810 05 Bratislava 15  
IČO: 307 988 41 ③

.....  
**JUDr. Zuzana Kubovičová**  
riaditeľka Centra právnej pomoci

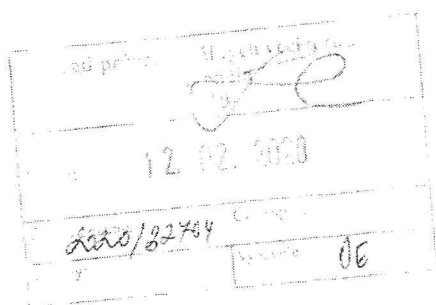


MINISTERSTVO  
VNÚTRA  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY



CENTRUM PODPORY TREŇČÍN

Jilemnického 1, 911 42 Trenčín



Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny  
Trenčín  
M. R. Štefánika 20  
911 01 Trenčín

Váš list číslo/zo dňa  
2019/26890

Naše číslo  
CPTN-ON-2020/003952-003

Vybavuje/linka  
ppik. Ing. Jana Štefánková

Miesto  
6.2.2020

Vec

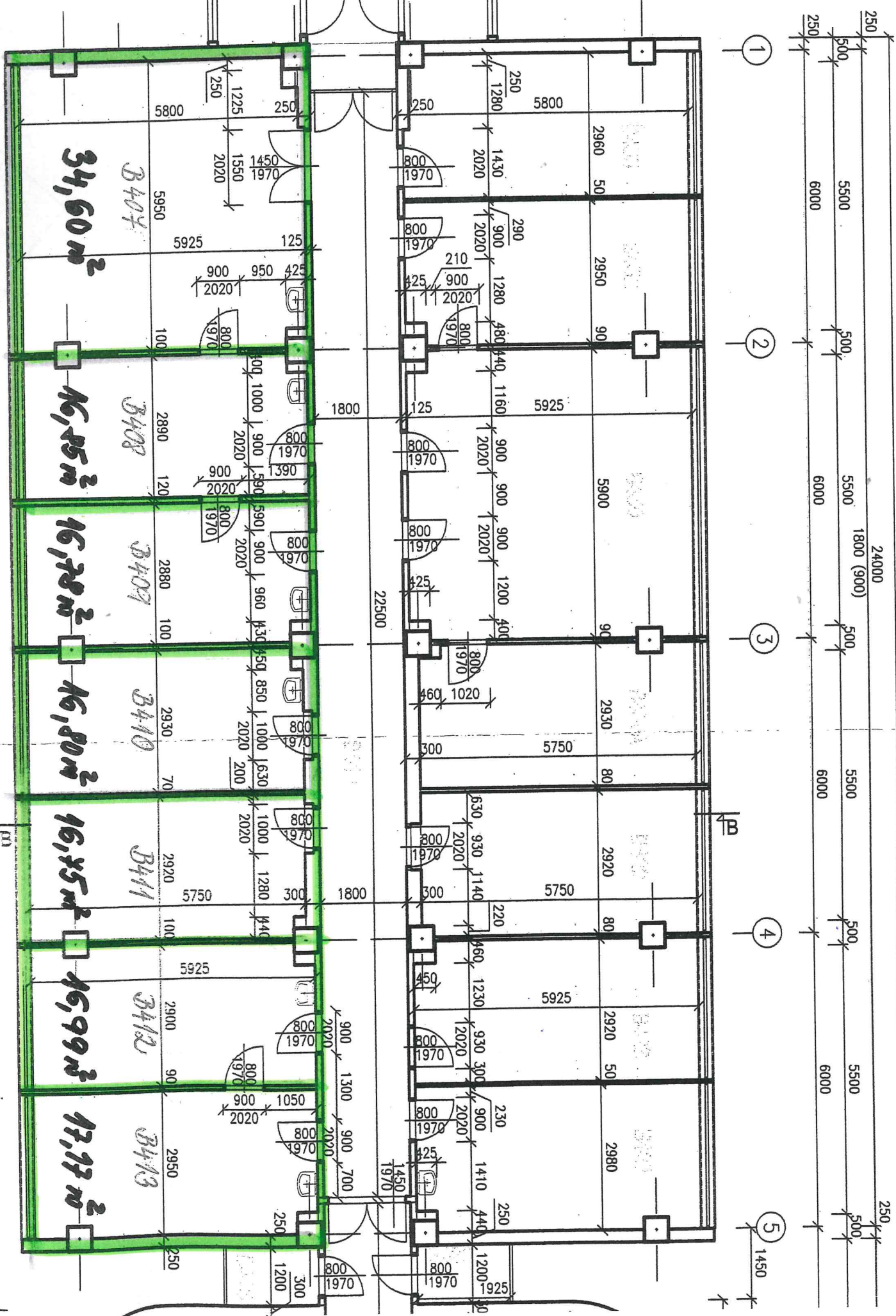
Súhlas výpožičkou nebytových priestorov

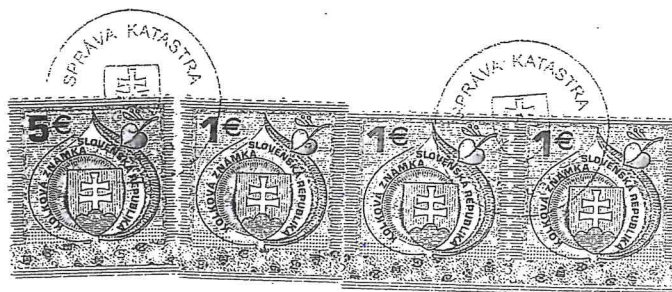
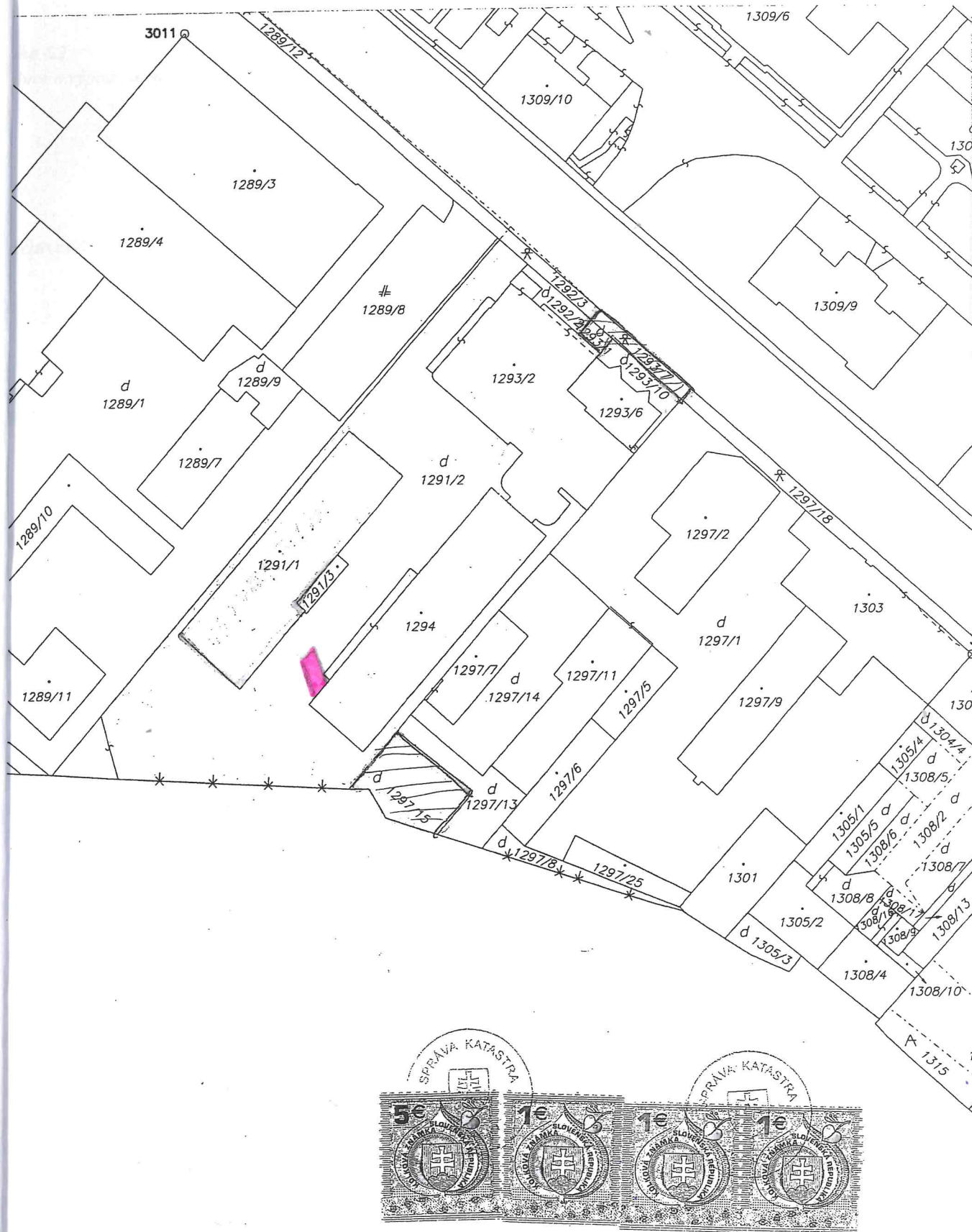
- zaslanie

Na základe Vašej žiadosti č. 2019/26890 zo dňa 6.2.2020 ako spoluvlastník budovy súpisné číslo 394 postavenej na parcele č. 1293/2 a 1294 nachádzajúcej sa na ulici M. R. Štefánika 20, Trenčín v k. ú. Trenčín, obec Trenčín, okres Trenčín zapísanej na LV č. 7644 súhlasíme s výpožičkou priestorov na 4. poschodí bloku B budovy o celkovej výmere 135,94 m<sup>2</sup>, na účely zriadenia a prevádzkovania Centra právnej pomoci, kancelária Trenčín, Hviezdoslavova 3, P. O. Box 504, 911 01 Trenčín.

Mgr. Roman Šulavík  
riaditeľ

PRÍLOHA 2.1  
"SITUAČNÝ PLÁN"





|                                                                                  |                                |                                                 |                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Organizácia<br><b>Katastrálny úrad<br/>Trenčín</b><br>Správa katastra<br>Trenčín | Okres<br><b>Trenčín</b>        | Obec<br><b>TRENČÍN</b>                          | Kat. územie<br><b>TRENČÍN</b>       |
|                                                                                  | Číslo zákazky <b>2420/2010</b> | Mapový list č.<br><b>TRENČÍN 8-2/12, 8-2/14</b> | Mierka <b>1 : 1000</b> Kód <b>1</b> |
| <b>KÓPIA KATASTRÁLNEJ MAPY</b><br>na parcelu: č. <b>1293/6, 1297/15</b>          |                                |                                                 |                                     |
| Vyhotožil                                                                        |                                |                                                 |                                     |
| Dňa<br><b>06.05.2010</b>                                                         | Meno<br><b>Kašík</b>           |                                                 |                                     |
|                                                                                  |                                | Pečiatka a podpis                               |                                     |

## Výpočtový list predpokladaných nákladov za služby spojené s výpožičkou

**žičiavateľ :** Slovenská republika  
Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny  
Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Trenčín  
M. R. Štefánika 20  
911 01 Trenčín

**požičiavateľ :** Slovenská republika  
Centrum právnej pomoci  
Račianska 1523/71  
831 02 Bratislava

lková úžitková plocha budovy na ul. M. R. Štefánika 20, 911 01 Trenčín : **6 175 m<sup>2</sup>**  
požičaná plocha kancelárskych priestorov : **135,94 m<sup>2</sup>**  
rcentuálny podiel vypožičanej plochy z celkovej úžitkovej plochy budovy **2,20 %**

### ecifikácia priestorov

ncelária č.B407 o výmere 34,60 m<sup>2</sup>  
ncelária č. B408 o výmere 16,85 m<sup>2</sup>  
ncelária č. B409 o výmere 16,78 m<sup>2</sup>  
ncelária č. B410 o výmere 16,80 m<sup>2</sup>  
ncelária č. B411 o výmere 16,75 m<sup>2</sup>  
ncelária č. B412 o výmere 16,99 m<sup>2</sup>  
ncelária č.B413 o výmere 17,17 m<sup>2</sup>  
olu v celkovej výmere **135,94 m<sup>2</sup>**

### redpokladané mesačné náklady za jednotlivé služby spojené s výpožičkou:

|                                                          |                  |                                         |
|----------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------|
| lektrická energia                                        | <b>35,90 Eur</b> | (slovom tridsaťpäť eur 90 centov)       |
| lyn                                                      | <b>99,83 Eur</b> | (slovom deväťdesiatdeväť eur 83 centov) |
| odné, stočné a zrážková voda                             | <b>24,17 Eur</b> | (slovom dvadsaťštyri eur 17 centov)     |
| trážna služba                                            | <b>80,91 Eur</b> | (slovom osemdesiat eur 91 centov)       |
| oistné za budovu                                         | <b>1,64 Eur</b>  | (slovom jedno euro 64 centov)           |
| ikvidácia komunálneho odpadu                             | <b>8,27 Eur</b>  | (slovom osem eur 27 centov)             |
| pratovanie, deratizácia                                  |                  |                                         |
| dezinfekcia budovy                                       | <b>74,77 Eur</b> | (slovom sedemdesiatštyri eur 77 centov) |
| lužby firmy STRABAG :                                    | <b>46,64 €</b>   | (slovom štyridsaťšesť eur 64 centov)    |
| servis a opravy výtahov                                  |                  |                                         |
| opravy a údržba priestorov a technických rozvodov budovy |                  |                                         |
| opravy technických zariadení                             |                  |                                         |
| revízia komínov                                          |                  |                                         |
| revízia tlakových, plynových a elektrických zariadení    |                  |                                         |
| údržba a servis horákov                                  |                  |                                         |
| revízia hasiacich prístrojov                             |                  |                                         |
| polu mesačne : <b>372,13 Eur</b>                         |                  |                                         |

**redpokladané ročné náklady na služby súvisiace s výpožičkou, vypočítané podľa nákladov roku 2019, sú spolu vo výške 4 465,56 € (slovom štyritisíc štyristošesťdesiatpäť eur päťdesiatšesť centov).**



*Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny  
Slovenskej republiky*

Bratislava 02. júna 2020  
Číslo spisu: 12172/2020-M\_ODSM

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, vo funkcii zriaďovateľa podľa § 8c ods. 2 a § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov,

**s ú h l a s í**

so Zmluvou o výpožičke č. 1/2020/TN nebytových priestorov uzatvorenou podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov,

medzi

Slovenskou republikou – Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny: Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Trenčín ako požičiavateľom a Slovenskou republikou – Centrum právnej pomoci ako vypožičiavateľom na **predmet výpožičky**, ktorým je **nehnutel'ný majetok** vo vlastníctve Slovenskej republiky v podielovej správe Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, a to: nebytové priestory, ktoré sa nachádzajú v budove na ul. M. R. Štefánika 20 v Trenčíne, súpisné č. 394, postavené na parcele č. 1293/2 a 1294, katastrálne územie Trenčín, obec Trenčín, okres Trenčín, zapísanej v KN na LV č. 7644 vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu Trenčín, v podiele 6242/6666 a Ministerstva vnútra Slovenskej republiky v podiele 424/6666. Súhlas spolusprávcu je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.

Požičiavateľ prenecháva na základe tejto zmluvy vypožičiavateľovi na **bezplatné dočasné užívanie nebytové priestory** vo vyššie uvedenej budove **spolu o výmere 135,94 m<sup>2</sup>**, z toho: **kancelárske priestory na 4. poschodí blok B:** miestnosť č. B407 o výmere 34,60 m<sup>2</sup>, miestnosť č. B408 o výmere 16,85 m<sup>2</sup>, miestnosť č. B409 o výmere 16,78 m<sup>2</sup>, miestnosť č. B410 o výmere 16,80 m<sup>2</sup>, miestnosť č. B411 o výmere 16,75 m<sup>2</sup>, miestnosť č. B412 o výmere 16,99 m<sup>2</sup>, miestnosť č. B413 o výmere 17,17 m<sup>2</sup> **a jedno parkovacie miesto na parcele číslo 1291/2 o výmere 12,5 m<sup>2</sup>**, podľa vyznačenia v prílohe č. 1, pre služobné vozidlo vypožičiavateľa.

Táto zmluva sa uzatvára **na dobu určitú**, a to **na päť (5) rokov** odo dňa nadobudnutia účinnosti.

Zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade s § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

Mgr. Boris Ažaltovič  
generálny tajomník služobného úradu

**Milan Krajniak**

minister práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky

Bratislava 3. apríla 2020

sp. zn. 15657/2020

č. z. 11652/2020-M OPS

### **SPLNOMOCNENIE**

**Bc. Milan Krajniak**, minister práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky ako štatutárny orgán Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky v súlade s ustanovením § 31 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov týmto:

#### **s p l n o m o c ň u j e m**

splnomocnenca, **Mgr. Borisa Ažaltoviča**, generálneho tajomníka služobného úradu Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, aby v mene Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky alebo Slovenskej republiky, v mene ktorej koná Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, v plnom rozsahu práv a povinností zastupoval splnomocniteľa v súvislosti s výkonom jeho činnosti ako štatutárneho orgánu Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, okrem:

- činností vykonávaných v súvislosti s postavením ministra ako člena vlády Slovenskej republiky a úloh z toho vyplývajúcich,
- rozhodovania o rozklade proti rozhodnutiam Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky vydaných v správnom konaní,
- rozhodovania o zriadení a zrušení právnických osôb v pôsobnosti Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky,
- zriaďovania poradných orgánov ministra a poradných orgánov štátneho tajomníka,
- vymenúvania a odvolávania vedúcich zamestnancov organizácií v pôsobnosti Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky,
- prípadov, kedy je táto pôsobnosť daná zákonom alebo všeobecne záväzným právnym predpisom výlučne ministrovi.

Splnomocnenec je oprávnený v prípade svojej neprítomnosti udeliť splnomocnenie v rozsahu práv a povinností tohto splnomocnenia inému štátnemu zamestnancovi Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky. Splnomocnenec je zároveň oprávnený udeliť splnomocnenie v nevyhnutnom rozsahu aj tretím osobám.

Toto splnomocnenie sa udeľuje na dobu pôsobenia splnomocnenca vo funkcii generálneho tajomníka služobného úradu Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky.

Bratislava 3. apríla 2020

Splnomocnenie prijímam v celom rozsahu.

**Mgr. Boris Ažaltovič**

generálny tajomník služobného úradu

Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky

## OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Bc. Milan Krajniak**, dátum narodenia **30.1.1973**, r.č. **730130/8124**, bytom **Bratislava - Staré Mesto, Štetinova 687/1, Slovenská republika**, ktorého(tu) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: **HE990553**, ktorý(á) listinu predomnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 248423/2020**.

Bratislava dňa **3.4.2020**



.....  
JUDr. Ondrej Ďuriáč  
notár

**Upozornenie!** Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)